



迪斯尼电影故事

大世界出版有限公司

小美人鱼



小美人鱼

根据同名电影改编

〔美〕A.L. 辛格 编

赖万中 译

大世界出版有限公司

(京)新登字 195 号

图书在版编目(CIP)数据

小美人鱼/(美)辛格(Singer, A. L.)编;赖万中译.
北京:大世界出版有限公司; 1994. 11

(迪斯尼电影故事 第一辑)

书名原文: The Little Mermaid

ISBN 7-80095-008-5

I. 小… II. ①辛… ②赖… III. 电影文学剧本—
美国—当代 IV. 1712.35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(94)第 14398 号

本书由美国迪斯尼公司授权在中国出版

版权所有 翻印必究

图书出字: 01—1995—019 号

出版者: 大世界出版有限公司

地址: 北京市东城区外交部街甲 31 号

邮政编码: 100005

印刷者: 京安印刷厂

经销者: 新华书店

版本记录: 880×1092 毫米 32 开本 3 印张 插页 4 张 36 千字

1994 年 11 月第一版 1995 年 12 月第二次印刷

定 价: 9.80 元



人鱼王国

“用力拉呀——嘿哟！”在一艘有三根桅杆的大船上，水手们一边呼喊，一边用力拉起一张装满鱼的渔网。这无非是海上艰苦日常工作的一部分。

年轻的亚立克王子站在船栏杆旁，抬头仰望着天空。他忠实的牧羊狗麦克斯站在他的身边。带着咸味的海风向后梳理着亚立克深色的头发，亚立克面带微笑。他最喜欢大海，他认为过生日没有比去大海更好的地方了。

亚立克凝望着浓浓的云。“多好啊！”他说，“这带有咸味的空气，这海风吹拂你的面颊。在海上的这一天真是太好了！”

迪斯尼电影故事

离亚立克不远的地方，一位身材修长、年纪稍大的男人弯腰倚在船栏杆上。他慢慢地直起腰来，“噢，是的。”他说，他因晕船而脸色发白，“真令人快乐。”他轻轻地呻吟了一声，又斜靠在栏杆上。

亚立克自己轻声地笑起来。老格里姆斯比给他当男仆已经多年了，但他还是不习惯坐船。

“好大的顺风啊，海水也是顺船方向流的，”一个水手喊道，“川顿国王一定情绪不错。”

“谁是川顿国王？”亚立克问，说着他急忙跑过来帮忙把帆系紧。

一个名叫海狗的粗鲁的水手尖声说：“咳，他是人鱼的统治者，小伙子，我想每一个好水手都是知道他的。”

“哼！人鱼！”格里姆斯比说，“亚立克，别听这些水手们的胡说八道。”

海狗皱起眉头，“这不是胡说八道，”他手里提着一条鱼在格里姆斯比的面前晃了晃，“这是真的！他们一半是鱼，一半是人。我告诉你，他们生活在海洋的深处。”

亚立克以前多次听到这种争论。海狗和其他的

一些水手都确信人鱼的存在，格里姆斯比则根本不相信它们的存在。至于亚立克，他简直无所适从，不知谁是对的。

如果亚立克能看见海底，他就能确切地知道谁的说法是对的。因为在亚立克乘坐的船下边数十米深的地方，就是喧闹的大西洋王国。人鱼和所有其它的深海生物就生活在那里，在人们看不见的地方，在它们自己的世界里，一个由公正而伟大的川顿国王主宰的世界里。

就在这一天，整个王国的臣民都聚集在一起，来参加国王为女儿们举办的演唱音乐会。

川顿国王乘坐一辆由海豚拉的金马车来到音乐会大厅，臣民们向他发出暴风雨般的欢呼声。不久，一只小螯虾坐着由金鱼拉的贝壳出现了。这就是赛巴斯丁，皇家宫廷的作曲家。

“我一直期待着这次演出，赛巴斯丁。”川顿国王大声说。

“陛下，”赛巴斯丁回答说，“这将是我所举办的音乐会中最好的一次。您的女儿们将会成为耀眼的



明星。”“是的，”川顿国王表示赞成，“特别是我的小女儿爱丽儿。”

国王对所有的女儿都很喜欢。每个女儿都既漂亮，又有才能。但是如果论唱歌，那么爱丽儿比谁都强。小鱼、螃蟹、鲨鱼、蛤蜊……海里所有的生物都会停下来静静地听她歌唱。据说就连珊瑚虫也会为爱丽儿的歌声发出快乐的唏嘘声。

“啊，爱丽儿的声音最动听！”赛巴斯丁随声附和。但是他乘车驶向乐队指挥台时，他嘟囔着对自己说：“只要她能在排练的时候偶尔练习一下。”

和上音乐课相比，爱丽儿似乎总是更愿意做其它的什么事情。当她参加演出的时候，多半要迟到。不过由于她深表歉意的礼貌，由于她那动人的微笑和甜美的声音，赛巴斯丁很难对她生气。至于她曾经躲到哪里去了？谁也不知道。

赛巴斯丁爬上乐队指挥台。他把指挥棒一举，交响乐团的鱼类乐手们便拿起了他们的乐器。一个章鱼鼓手高高地举起了鼓槌。

指挥棒向下一挥，乐手们开始了演奏。一道水泡做成的幕布向上升起，三只巨大的蛤壳出现在舞台上。蛤壳打开了，露出了6条小美人鱼，她们全都是川顿国王的女儿——阿奎塔、安德丽娜、阿丽斯塔、阿蒂娜、阿黛拉和爱伦娜。

就在她们转圈游动、唱着甜美动听的歌曲时，又一个紧闭的蛤壳旋转着来到了舞台中央。人人都知道爱丽儿在里边，而且他们都急不可待地等着听她唱歌呢。

慢慢地，在众目睽睽之下，蛤壳打开了，就在那儿，在蛤壳的中间，站着……什么也没有！蛤壳是空的。

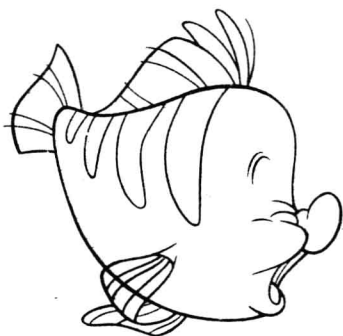
迪斯尼电影故事

姐妹们停止了歌唱，赛巴斯丁落下了他的指挥棒。观众们全都惊呆了，惊得透不过气来。

川顿国王从座位上站起来，手中紧握着他的三叉戟。他因狂怒而面红耳赤，同时发出震撼海底的怒吼。

“爱丽儿！”





沉船探险

爱丽儿以最快的速度在水中游着。随着尾巴的一摇一摆，她的红头发向后飘动，就象那熊熊的火焰。她的右手拿着一个结实的空布袋。过一会儿这个布袋就会装满迷人的漂浮物——来自水上世界的东西。她简直都等不及了。

爱丽儿游到一艘古老的沉船旁便停了下来。这艘沉船腐朽的船身被海藻和藤壶所覆盖，桅杆断成两截。透过舷窗，爱丽儿可以瞥见沉船里黑暗而神秘的部分。

对于爱丽儿来说，这是海里最美的景致。沉船神秘而奇特，它来自另一个世界。

人鱼是被禁止到水面上去的。这是川顿国王最严格的规定——这恰好是一个爱丽儿不能遵守的规定。一有机会，爱丽儿就会偷偷地浮出水面去四处观望。她甚至与一只名叫史卡托的海鸥成为好朋友。

爱丽儿对水面上的一切都很好奇，特别是那些被叫做人的陆地动物。她知道父亲规定他的臣民们——包括他的女儿——不许与人类交往。川顿国王说这些陆地上的动物是危险的，不能相信他们。爱丽儿还从未在近处看过任何一个人类，但是她怎么也不能相信，既然他们能够制造出她从海上收集到的那么多漂亮的物品，他们怎么会如此之坏呢？

“这艘船真奇异，不是吗？”

“当然了。”一条又圆又胖的小鱼回答说，他呼呼地喘着气紧跟在爱丽儿的后边。他叫小比目鱼，是爱丽儿最好的朋友。他不仅气喘吁吁，而且很害怕。“哎，我们离开这儿吧，爱丽儿，”小比目鱼说，“看上去那里有沼气，我想我也许会因咳嗽病倒的。”

“那好，我到里边去。”爱丽儿说，“你就呆在这儿，看着有没有鲨鱼。”



爱丽儿从一个舷窗中游了进去。“鲨鱼？”小比目鱼尖叫着，“爱丽儿，等一等！”

小比目鱼拼命地摆动着他的鳍，向舷窗钻去，结果他被卡住了。“爱丽儿，来帮帮我。”他边喊边一左一右地扭动着身躯。

爱丽儿在沉船中一个楼梯的顶部转过身来。“哦，小比目鱼……”她一边笑一边朝着他游回来。

迪斯尼电影故事

小比目鱼害怕得浑身发抖。“爱丽儿，”他小声说，“你真的认为可能有鲨鱼在附近吗？”

“小比目鱼，别这么胆小如鼠，”爱丽儿说道。

“我不是胆小如鼠！”

咚！爱丽儿使劲一拉，把她的朋友拉进沉船中。

小比目鱼离爱丽儿很近。黑暗使他怕得要命。他看到每个角落里都有些奇怪、朦胧的形象。而且他有种不自在的感觉，生怕会有人瞧见他和爱丽儿。

爱丽儿和小比目鱼向上游去，穿过顶上的一个洞，来到了船的上一层。在那里的一堆破木板上，有一把闪亮的叉子。爱丽儿高兴地喘着气，快速游过去捡那把叉子。

“小比目鱼，”她惊叹，“你一生中见过这么奇妙的东西吗？”

“哇！冷静点！”小比目鱼说，“但这是什么呢？”

“我不知道，”爱丽儿说，“但是我敢打赌，史卡托知道！”

呼！呼！小比目鱼被这声音吓得跳了起来。有什么东西从沉船旁快速游过，是很大的东西。

“这是什么声音？”小比目鱼问。

小美人鱼

但是爱丽儿正忙着仔细查看一个弯弯的烟斗。“嗯，我想知道这是什么东西。”

小比目鱼转身向后看去，一双愤怒的黄眼睛正在一个大窗外盯着他看。在这双眼睛下面是一张张嘴，嘴里长着象尖刀一样锋利的牙齿。

“鲨鱼！”小比目鱼尖叫着，“爱丽儿，快游走！”

砰！鲨鱼带着强大的冲力，一下子冲破舷窗闯了进来，它的嘴张得大大的。

小比目鱼飞快地逃走。随着一声重重的撞击声，鲨鱼紧紧地闭上了嘴。小比目鱼能够感到他身后的海水在波动。

爱丽儿将烟斗迅速地装入布袋。她和小比目鱼飞速进入沉船的上一层。在她们逃跑经过的地方，有一些断裂的木板向上伸出。

突然，爱丽儿感到自己被猛地向后一拉，她惊恐地向下看去。她的布袋被一块破木板挂住了。她赶紧抓起布袋，从离鲨鱼仅仅几寸的地方逃开了。她和小比目鱼从这一条沉船中游了出来，绕着另一条沉船的桅杆向上游去。

兵的一声，小比目鱼在惊慌之中猛然撞到桅杆

上，他被撞得晕了过去，慢慢地沉向海底。

爱丽儿飞快地游向她的朋友，她要赶在鲨鱼前面将他救出来。她穿过一个巨大的安在锚上面的圆环，在离海底只有几寸的地方抓住了小比目鱼。

就在鲨鱼迅速地向他们逼近时，爱丽儿和小比目鱼又从圆环中钻了回来。现在小比目鱼已经从撞击中恢复过来，他和爱丽儿一起游走，游得能多快就多快。

那飞速游进的鲨鱼全神贯注于他的捕食对象，以至于他直冲过去钻入圆环，脖子被紧紧地卡住了。他生气地扭动着身体，但那圆环把他卡得牢牢的。

小比目鱼意识到现在危险已经过去了，便转过身来，伸出了他的舌头。“你这个大恶霸！”鲨鱼因狂怒而咆哮如雷，小比目鱼吓得向后退缩。

爱丽儿忍不住暗自笑了。“小比目鱼，你真是一个没见过世面的小娇孩儿。”她戏弄地说。

“我不是！”当这两个朋友向水面上游去时小比目鱼为自己辩护说。



爱丽儿和小比目鱼冲出水面，迎接他们的是一个阳光灿烂的日子。他们被强烈的阳光刺得直眨眼睛。后来，爱丽儿发现史卡托正懒洋洋地靠在岩石上唱着一支走调的歌。

两个朋友很快地游向他，喊道：“史卡托！”

史卡托是个体态很丰满的快活的海鸥。他心胸开阔，喜欢开玩笑。虽然他不是最聪明的鸟，但他总是让人觉得他对于所谈论的一切事情都很精通。

“史卡托，你看我们找到了什么？”爱丽儿拿出了她的布袋。

“人类的東西，对吗？”史卡托说。他走过来。

